

УДК 811.512

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/34-1-13>

Самира Агабаба АЛИЕВА,
orcid.org/0000-0003-3710-2812
доктор философии и филологии,
старший научный сотрудник отдела тюркоязычных рукописей
Института рукописей имени Мухаммеда Физули
Национальной академии наук Азербайджана
(Баку, Азербайджан) *samira-1971@yandex.com*

К ВОПРОСУ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА АБУЛХАЛИГА ДЖАННАТИ

В статье рассказывается о жизни и творчестве поэта и писателя Абулхалига Джаннати, жившего в Баку во второй половине XIX – начале XX века. Он родился 12 или 13 сентября 1885 года в городе Баку. С девяти лет поэт начал учиться в медресе. Через два с половиной года он бросил школу и начал работать, чтобы поддерживать свою семью. Позже он изучал медицину у интеллектуала по имени Мирза Мехди. Абулхалиг Джаннати открыл новую школу в Баку, изучал медицину вечером и учил детей днем. Увеличив свои познания в области медицины, он открыл в Баку клинику. Кроме того, он участвовал в заседаниях литературного собрания «Маджмауи-шуэра» в Баку. Абулхалиг Джаннати писал газели на азербайджанском и персидском языках и стал одним из самых активных депутатов парламента. Он писал под псевдонимом Васиф, Аттар, Хаджарзаде, Дашкасан оглу, а позже он принял прозвище Джаннати, потому что очень любил природу. После 1905–1907 годов в его творчестве стали преобладать социальные мотивы. Работы Джаннати хранятся в Институте рукописей имени Мохаммада Физули НАНА. В творчестве поэта занимают особое место стихи об исламе, Родине, нации и свободе. С юных лет А. Джаннати интересовался религиозными и светскими науками. Он является одним из продолжателей школы поэта Сеида Азима Ширвани. Видя, что А. Джаннати – талантливый молодой человек, С.А. Ширвани старался поддерживать его, чем мог. Талант Джаннати проявлялся на поэтических собраниях, где он активно участвовал в 1880-х годах. Джаннати, как и многие другие азербайджанские мыслители (С.А. Ширвани, М.А. Сабир, М. Хади, А. Саххат и др.), посвящал свое творчество религиозной тематике, вместе с тем стремился к просвещению мусульман. Определенное место в его творчестве занимают мерсие (плачи) по имаму Хусейну. Такие темы, как родина, нация, историческое прошлое, религиозный фанатизм, также были предметом художественного описания в творчестве А. Джаннати.

Ключевые слова: азербайджанская литература, первая половина XX века, Абулхалиг Джаннати, поэзия и проза, общественная деятельность, рукописный фонд Джаннати, лирика.

Самира Агабаба АЛИЕВА,
orcid.org/0000-0003-3710-2812
доктор філософії з філології,
старший науковий співробітник відділу тюркомовних рукописів
Інституту рукописів імені Мухаммеда Фізулі
Національної академії наук Азербайджану
(Баку, Азербайджан) *samira-1971@yandex.com*

ДО ПИТАННЯ ЖИТТЯ ТА ТВОРЧОСТІ АБУЛЬХАЛІГА ДЖАННАТІ

У статті розповідається про життя і творчість поета і письменника Абулхаліга Джаннаті, що жив у Баку в другій половині XIX – на початку XX століття. Він народився 12 або 13 вересня 1885 р. в місті Баку. З дев'яти років поет почав учитися в медресі. Через два з половиною роки він кинув школу і почав працювати, щоб підтримувати свою сім'ю. Пізніше він вивчав медицину в інтелектуала на ім'я Мірза Мехді. Абулхаліг Джаннаті відкрив нову школу в Баку, вивчав медицину ввечері і вчив дітей днем. Збільшивши свої пізнання в області медицини, він відкрив у Баку клініку. Крім того, він брав участь у засіданнях літературних зборів «Маджмауи-шуэра» в Баку. Він писав газелі азербайджанською і перською мовами і став одним із найактивніших депутатів парламента. Він писав під псевдонімом Васиф, Аттар, Хаджарзаде, Дашкасан оглу, а пізніше прийняв прізвище Джаннаті, тому що дуже любив природу. Після 1905–1907 років у його творчості стали переважати соціальні мотиви. Роботи Джаннаті зберігаються в Інституті рукописів імені Мохаммада Фізулі Нана. У його творчості займають особливе місце вірші про іслам, Батьківщину, націю і свободу. З юних років А. Джаннаті цікавився релігійними і світськими науками. Він є одним із продовжувачів школи поета Сеїд Азима Ширвани. Побачивши, що А. Джаннаті – талановитий молодий чоловік, С.А. Ширвани намагався підтримувати його, чим міг. Талант Джаннаті проявлявся на поетичних зборах, де він брав активну участь у 1880-х роках. Джаннаті, як і багато інших азербайджанських мислителів (С.А. Ширвани, М.А. Сабір, М. Хаді, А. Саххат тощо), присвячував свою

творчість релігійній тематиці, водночас прагнув до освіти мусульман. Певне місце в його творчості займають мерсіє (плачі) за імамом Хусейном. Такі теми, як батьківщина, нація, історичне минуле, релігійний фанатизм, також були предметом художнього опису у творчості А. Джаннаті.

Ключові слова: азербайджанська література, перша половина ХХ століття, Абдулхаліг Джаннаті, поезія і проза, громадська діяльність, рукописний фонд Джаннаті, лірика.

Samira Agababa ALIEVA,

orcid.org/0000-0003-3710-2812

Doctor of Philosophy in Philology,

Senior Researcher at the Department of Turkic-Language Manuscripts

Institute of Manuscripts named after Muhammad Fizuli

of the National Academy of Sciences of Azerbaijan

(Baku, Azerbaijan) samira-1971@yandex.com

TO THE QUESTION OF LIFE AND CREATIVITY OF ABULKHALIG JANNATI

The article tells about the life and work of the poet and writer Abdulkhalig Jannati, who lived in Baku in the second half of the 19th – early 20th centuries. He was born on September 12 or 13, 1885 in the city of Baku. At the age of nine, the poet began to study at a madrasah. After two and a half years, he dropped out of school and started working to support his family. He later studied medicine with an intellectual named Mirza Mehdi. Abdulkhalig Jannati opened a new school in Baku, studied medicine in the evening and taught children in the afternoon. Having increased his knowledge in the field of medicine, he opened a clinic in Baku. In addition, he took part in the meetings of the literary meeting "Majmaush Shuer" in Baku. He wrote gazelles in Azerbaijani and Persian and became one of the most active members of parliament. He wrote under the pseudonym Vasif, Attar, Hajarzade, Dashkasan oglu, and later he adopted the nickname Jannati, because he was very fond of nature. After 1905–1907, social motives began to dominate in his work. Jannati's works are kept at the Institute of Manuscripts named after Mohammad Fizuli of ANAS. In his work, poems about Islam, Motherland, nation and freedom occupy a special place. A. Jannati is one of the successors of the school of the poet Seyid Azim Shirvani. From a young age he was interested in religious and secular sciences. Seeing that this is a talented young man, S.A. Shirvani tried to support him as best he could. Jannati's talent manifested itself in poetry gatherings, where he actively participated in the 1880s. Jannati, like many other Azerbaijani thinkers (S. A. Shirvani, M. A. Sabir, M. Khadi, A. Sakhkhat, etc.), devoted his work to religious themes, while striving to educate Muslims. A certain place in his work is occupied by mercie (lamentations) for Imam Hussein. Such themes as homeland, nation, historical past, religious fanaticism were also the subject of artistic description in the works of A. Jannati.

Key words: Azerbaijani literature, first half of the twentieth century, Abdulkhalig Jannati, poetry and prose, social activities, Jannati manuscript fund, lyrics.

Постановка проблеми. В Інституте рукописей имени Мохаммада Физули НАНА, наряду с произведениями азербайджанских средневековых классиков, хранятся рукописи поэтов и писателей, чье творчество приходится на вторую половину XIX – начало XX века. Тот факт, что многие из этих рукописей имеют автографы, то есть написаны автором его собственным почерком, усиливает их значимость. Одним из таких поэтов-классиков является Мирза Абдулхалиг Гафарзаде Джаннаті – один из ярких представителей азербайджанской литературной среды Баку и Абшерона.

Цель статьи – исследование жизни и творчества поэта и писателя Абдулхалига Джаннаті.

Изложение основного материала. Рассмотрим жизнь и творчество А. Джаннаті. Абдулхалиг Джаннаті родился в 1272/1855 году в городе Баку. По некоторым данным, он родился 6 июня 1855 года. Однако если учесть, что 1 Мухаррама 1272 года хиджры, то есть начало года, прихо-

дится на 12–13 сентября 1855 года, то рождение Джаннаті приходится примерно на осенние или зимние месяцы:

Короче говоря, хиджры истории, что 1200 лет,

Излишне говорить, что 72 здесь было ровно (Джаннаті Абдулхалиг. Маснавийят, 2019: 164).

Абдулгафар, отец Джаннаті, был каменотесом. По отцовской линии его дед Гасангулу был «рикабдаром» (коневодом) во дворце, а его прадед Сафарали Солтан был «эмир-шикарком» (охотником) бакинского хана Гусейнгулу хана. В своей автобиографии Джаннаті подчеркивал, что его предки были знамениты и имели большой вес во времена хана. Однако после установления в Азербайджане царского правления они потеряли все, и их финансовое положение стало тяжелым:

Да, хана времена нам были в радость,

Разрушил царь высокий тот приют.

А я, однако, проживаю в жалком том приюте,

В скромнейшем доме, с бедным обиходом (Джаннаті Абдулхалиг. Маснавийят, 2019: 164).

С девяти лет он начал учиться в медресе. Через два с половиной года он бросил школу. Этому был ряд причин. С одной стороны, образование в медресе очень низкое и неполное, а с другой – плохое материальное положение его семьи. Джаннати начал работать в возрасте двенадцати лет, чтобы помочь своей семье, и работал, где только мог. С восемнадцати лет он увлекся поэзией и начал писать стихи. Он покупал книги на заработанные деньги и читал с исключительным энтузиазмом и увлечением. Молодой Абулхалиг стал свободно говорить и писать на арабском и персидском языках, имел глубокие познания в исламском праве, Священном Коране и разбирался в произведениях классических восточных поэтов.

В те дни по соседству с Джаннати проживал ученый по имени Мирза Мехди, только что закончивший образование и вернувшийся на родину:

В те времена Мирза Мехти, ученый муж,
Вернулся он недавно с обученья.

Мы жили по соседству с шейхом этим,

Я часто с ним общался, помогал (Джаннати Абулхалиг. Маснавийят, 2019: 166).

Помимо Джаннати, к Мирзе Мехти ходили получить образование и другие ученики, но их интересовали в основном исламская юриспруденция и шариат. Джаннати же в основном интересовался медициной. Днем он работал, а по вечерам учился у Мирзы Мехди тонкостям медицины:

Так протекло довольно много дней,

Я никогда учебу не прерывал.

Я знал, что коль уйду, не будет толку,

Коль брошу я науку, то жизнь моя – ничто,

Уместно снова в школу мне пойти,

Учеба здесь моя судьбой предрешена (Джаннати Абулхалиг. Маснавийят, 2019: 167).

Абулхалиг Джаннати решает создать в Баку школу с новым подходом в обучении. Для этого он готовит все необходимые документы и получает разрешение властей на работу. По вечерам он изучал медицину, а днем учил детей. Через некоторое время он приобрел некоторые познания в области медицины и открыл клинику в Баку. Помимо лечения пациентов, по совету одного из друзей, он стал заниматься производством и продажей лекарств.

Наряду со всем этим Абулхалиг Джаннати находил время для посещения заседаний литературной ассамблеи «Маджаушшуэра» в Баку. Он был чуть ли не одним из самых активных участников этой ассамблеи. Он писал стихи и газели на азербайджанском и персидском языках. А Джаннати даже получил право читать стихи на нескольких собраниях меджлиса. Прочитав стихотворение или касиду трижды, он уже мог их запомнить наизусть.

Однажды Абулхалиг Джаннати был на встрече, где присутствовал Гаджи Сейид Азим Ширвани. Семь поэтов написали стихи на определенную тему и состязались между собой. Джаннати обошел при этом других поэтов и получил первое место. Сеиду Азиму Ширвани тоже понравилось его стихотворение, и он спросил его: «Интересно, почему ты такой прославленный, но не знаменитый?» Джаннати в свою очередь дал мастеру пера такой ответ: «Кому слава, а кому доблесть» (М. Джалал, 2004: 293).

Ранее он использовал литературные псевдонимы Васиф, Аттар, Хаджарзаде, Дашкесен оглу, а позже принял псевдоним «Джаннати», поскольку очень любил сады, цветники, вообще – природу. Один его друг-проповедник даже однажды с издевкой сказал ему: «Что ты, пишешь, Джаханнами?» (то есть назвал его словом, противоположным Джаннати, то есть *Райский*). Джаннати так ответил на этот вопрос (по-персидски):

من نه آنستم که جمعی پیشوا داند مرا
نه از آنهايم که بعضی با عصا راند مرا
دوستی هرگه بخوشی دوزخی گوید چه باک
هاتف غیبی دمامد جنتی خواند مرا

В переводе это означает:

Я не просто предводитель в представлении многих,

И не тот, кого можно прогнать посохом.

Если кто-то из друзей меня в шутку зовет Адом,
То голос, что свыше зовет, и знает меня, как Рай.

С юных лет поэт писал газели, стихи, мерсие (причитания) и гимны, но никогда не хвалил власть имущих. Он был близким другом известного южноазербайджанского интеллектуала и писателя Мирзы Абдурахима Талибова (1837–1911), поддерживал с ним тесные связи, почти семнадцать лет переписывался и обменивался произведениями. Джаннати, как и Талибов, терпел много несправедливости на пути прогрессивного развития, сталкиваясь с различными происшествиями. Однажды секретное письмо Джаннати было изъято полицией. Узнав об этом, его близкий друг Мирза Абдурахим Талибов из города Теймурханшура (ныне Буйнакск) в Дагестане приехал в Баку и решил вопрос через знакомых в полиции:

Перехватили вдруг письмо мое внезапно,

Талибов все это узнал.

Пришел, помог мне через одного жандарма,

Распорядился и уехал вскоре (Джаннати Абулхалиг. Маснавийят, 2019: 170)

После 1905–1907 годов в творчестве Абулхалига Джаннати стали преобладать преимущественно социальные мотивы. Его стихи, написанные в новом духе, публиковались в прессе и были

встречены с большим интересом. Вскоре одним из наиболее публикуемых поэтов в азербайджанской прессе того времени был Абдулхалиг Джаннати:

«Ниджат», «Тути», «Эволюция» или «Фиюзат»,
Газеты эти – слов вместилище моих.

«Хаят», «Иршад», «Имущество» и «Просвещение»,

Меня приобщили и к истине, и к правде.

«Справедливость», и «Просветленье», и «Игбал»

Пересылал жене мои стихи он тут же,

Тут «Нравы», «Воспитанье», «Мудрость» и
«Судьба»,

И творчество мое хранили в дневнике.

И сколько ни писал бы я в те времена,

Поклонники мои все знали наизусть.

То я подписывал стихи как «Дашкесаноглу»,

Вот что творилось в то время, что я жил.

А на персидском языке – «Ибни Хаджар»,

Не надо знать все это так подробно.

В конце концов, «Миршикярлы», «Васифуэттар»,

Об этом знали все друзья, не знали ж недруги,
чужие.

То я подписывался как «Яншаг», поскольку

Я каждый день имел одно обличье (Джаннати
Абдулхалиг. Маснавийят, 2019: 169).

Поэт написал множество произведений на разные темы. Это его трактат (рисале) на религиозную тему, «Мухассанати-Шариа», его труд об арузе «Тахвили-Овзан», его трехтомный труд по моральной науке, его «Диван» из шести тысяч стихов-бейтов, его наставление «Янбуиль-Хикмет», роман о путешествиях и так далее. Большинство работ все еще в рукописном виде, а некоторые – неполные (М. Джалал, 2004: 294). К сожалению, в ходе нашего исследования мы не встретили ни одной из упомянутых работ (кроме «Дивана»). Можно предположить, что покойный Мир Джалал получил информацию об этих книгах от покойного Новруза Агаева (1870–1948), библиографа, исследователя, поэта, писавшего стихи под псевдонимом Нейир. Новруз Агаев был близким другом Мирзы Абдулхалиг Джаннати, членом литературного собрания «Маджмаушшуара». С конца 1930-х работал в отделе рукописей Института литературы и языка Азербайджанского отделения Академии наук СССР.

Следует отметить, что Абдулхалиг Джаннати также хорошо знал грамматику арабского языка. Его труд «Таджвидул-мунтахаб ли этфалил-мактаб», изданный в Баку для школьников по чтению Священного Корана, издавна используется как учебное пособие для изучения чтения Священного Корана (Абдулхалиг Гаффарзаде Бадкубейи, 1909).

Работы Джаннати, хранящиеся в Институте рукописей имени Мохаммеда Физули НАНА, в основном хранятся под следующими кодами: М-152 («Диван», написанный на персидском и азербайджанском языках); В-1199 (Маснавийят); Б-2700 (Диван на азербайджанском языке), Д-750 (Различные стихи); В-1545 (Стихи социального содержания), Д-752 (Книга по грамматике); В-7791 (Обращение к Салману Мумтазу и стихи); Б-1530 (Газели, автограф) и др.

Жизнь и творчество поэта, его наследие привлекали внимание наших ученых еще в советское время. Покойный писатель Мир Джалал (1908–1978) в своем произведении «Литературные школы в Азербайджане» рассказал о Джаннати и дал о нем обширную информацию. В 1946 году первая статья Мир Джалала о Джаннати была опубликована в первом томе «Трудов Института литературы и языка» Академии Наук Азербайджана. В другой статье, опубликованной в номере «Литературной газеты» от 10 июня 1956 года, Мир Джалал писал: «Джаннати оставил великое наследие, и многие его стихи не утратили своего значения. Эти стихотворения, собранные Институтом литературы и языка им. Низами, необходимо подготовить к печати и опубликовать хотя бы в виде «Избранных произведений» поэта» (Алаббас Музниб, 2006).

В 1991 году Агабай Аскеров защитил диссертацию на тему «Лирика Абдулхалига Джаннати».

Насреддин Гараев привел информацию и примеры о Джаннати в «Поэтических встречах», Джафар Рамзи – в произведении «Слово – это память», Мамед Нуру оглу – в «Азербайджанских газетях».

В 2006 году сотрудники Института рукописей имени Мохаммеда Физули НАНА Сона Хаял и Мустафа Майоглу подготовили и опубликовали стихи, собранные Алаббасом Музнибом в различных СМИ.

Одно из последних произведений, написанных Абдулхалигом Джаннатом после установления Советской власти, – это «Маснавийят». Автор написал это произведение в 1930 году, примерно за год до смерти. Рукопись, хранящаяся под шифром В-1199 в Институте рукописей им. М. Физули НАНА, состоит из 155 страниц. Переписано в общую тетрадь собственным почерком Джаннати. Это произведение, написанное в форме маснави, начинается с обращения к «гарелам» – читателям. Используя традиционный классический стиль, поэт пишет рубаи в начале каждого рассказа в произведении и начинает тему с «оправдания» (бараэти-истихлал). Следует отметить, что

оправдание – это литературный термин, означающий «начать работу в красивом стиле, используя выражения, относящиеся к предмету рассмотрения», то есть это литературная вставка, имеющая отношение к предмету разговора, или пролог. В конце каждого рассказа он указывает на конец изложения, давая «суласи» (стихотворение

из трех строк – СА). В конце произведения автор излагает свою «Биографию».

Выводы. Надеемся, что недавно опубликованный труд «Маснавийят» будет интересен внимательным читателям и будет иметь особое значение с точки зрения изучения жизни и творчества великого мастера слова Мирзы Абулхалига Джаннати.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Джаннати Абулхалиг. Маснавийят / перевод текста, автор предисловия и словаря доктор философских наук С. Алиева. Баку : «Наука и образование, 2019. 202 с.
2. Садвечности. Родная песня / сост. Алаббас Музниб ; подготовили: С. Хаял, М. Майоглу. Баку : «Нурлан», 2006. 92 с.
3. Абулхалиг Гаффарзаде Бадкубеи. Тайвидул-мунтахаб ли этфалил-школа. Баку : типография компании «Kaspi», 1909. 1327 гл.
4. Джалал М. Литературные школы Азербайджана. Баку : «Зия-Нурлан», 2004. 391 с.
5. جنتی عبدالخالق (واصف). شعرلر، اوتوقراف NANA, Институт рукописей им. М. Физули. В-1530/3155.n
6. جنتی عبدالخالق، شعرلر، اوتوقراف NANA, Институт рукописей им. М. Физули. В-1545/3170.
7. جنتی عبدالخالق، شعرلر، اوتوقراف NANA, Институт рукописей им. М. Физули. В-2700/4325.
8. جنتی عبدالخالق، کلیات، اوتوقراف NANA, Институт рукописей им. М. Физули. М-152/152.
9. جنتی عبدالخالق، مثنویات، اوتوقراف NANA, Институт рукописей им. М. Физули. В-1199/2822.
10. فریدون آدمیت. اندیشه های طالبوف. انتشارات دماوند، تهران ۱۳۶۳.
11. محمد معین. فرهنگ فارسی. تهران، ۱۳۴۲.

REFERENCES

1. Dzhannati Abdulhalig. Masnaviyat [Masnaviyat.]. Pervod teksta, sostavlenogo i podgotovlennogo k publikacii, avtor predisloviya i slovarya: doktor filosofskih nauk Samira Alieva. Baku. «Nauka i obrazovanie, 2019. – 202 s. (in Azeri).
2. Sad vechnosti. Rodnaya pesnya [The garden of eternity. Native song]. (Sobral: Alabbas Muznib. Podgotovili: Sona Hayal, Mustafa Majoglu). Baku, «Nurlan», 2006. – 92 s. (in Azeri).
3. Abdulhalig Gaffarzade Badkubעי. «Tajvidul-muntahab li etfalil-shkola» [Taiwidul-muntahab li etfalil-school]. Baku: tipografiya kompanii «Kaspi», 1909. – 1327 gl. (in Azeri).
4. M. Dzhahalal. Literaturnye shkoly Azerbajdzhana [Literary schools of Azerbaijan]. Baku: «Ziya-Nurlan» 2004. – 391 s. (in Azeri).
5. جنتی عبدالخالق، شعرلر، اوتوقراف NANA, Istitut rukopisej im. M. Fizuli. B-1530/3155.n
6. جنتی عبدالخالق، شعرلر، اوتوقراف NANA, Istitut rukopisej im. M. Fizuli. B-1545/3170. (in Azeri).
7. جنتی عبدالخالق، شعرلر، اوتوقراف NANA, Istitut rukopisej im. M. Fizuli. D-750/10727. (in Azeri).
8. جنتی عبدالخالق، کلیات، اوتوقراف NANA, Istitut rukopisej im. M. Fizuli. M-152/152. (in Azeri).
9. جنتی عبدالخالق، مثنویات، اوتوقراف NANA, Istitut rukopisej im. M. Fizuli. B-1199/2822. (in Azeri).
10. فریدون آدمیت. اندیشه های طالبوف. انتشارات دماوند، تهران ۱۳۶۳. (in Azeri).
11. محمد معین. فرهنگ فارسی. تهران، ۱۳۴۲. (in Azeri).